

Si l'dodaine  
desbourdoût  
l'out Nivelles  
Pèriroût

# EL LOSSE

l montont  
l desquindont.  
Et i n'aquatont  
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'joû

ABON'MINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les articles qui n'saront ni signés,  
n'paraîtront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont iesse invoïées  
au bureau de l'gazette  
Rue des Canonnières, 10, Nivelles

Pou les Annonces èt les Réclames on n'a qu'a v'ni nos  
trouver, nos nos arrind'rons l'mêjux possipe

Allons petit Tambour ! s'corli fourt



## BRIC-BROC

### TIR DE L'GARDE CIVIQUE

Vlà l'derni concours qu'è outte, èiè bi outte pa c'qu'è, disonn'è tout d'suite, il a réussi au parfait. Cor bi qu'è l'concours n'a duré qu'twès d'jôis èiè malgré l'salopprîe dè temps qu'nos avons ieu, 49 tireux ont risqué dè d'aller s'mésurer. Djè dis « risqué » pa manière dè parler pa c'qu'è comme i n'dévinrent ni d'égûener in cron d'gigot, i n'avinnent ni grand'choussè à p'erde.

Nos n'sarinnent qu'è fer tous nos compluments à les ciens qui ont si bi immanché c'concours-là pa c'qu'è, i faut dire qu'il est, on n'arout jamais seu méieux fer pou continter les p'tits et les tourts tireux. Etout i n'd'a ni ieu iun qui à pinser dè r'nictèr èiè tout l'monde a sté contint comme des bossus. A partir d'aujourd'hû tous les dons, saront exposés au local dè l' société d' Tir. Vlà les résultats :

### Concours fixe. — Aux blancs

1. Durieux J. 3<sup>mm</sup>65. — 2. Botte H. 32.46. — 3. Binet G. 32.76. — 4. Rousseau L. 39.96. — 5. Brulé A. 39.96. — 6. Isbecque P. 41.39. — 7. Froment T. 47.09. — 8. Nemeghaire P. 57.03. — 9. Delalieux E. 57.32. — 10. Robert E. 58.62. — 11. Mercier P. 58.79. — 12. Rousseau E. 59.19. — 13. Herman E. 62.41. — 14. Minne Jules 67.26. — 15. Badart J. 67.73. — 16. Duchâteau V. 69.19. — 17. Divry Arsène. — 18. Baude L. 73.41. — 19. Saintes G. 75.80. — 20. — Basse H. 77.24. — 21. Bosquet O. 77.25. — 22. Heirebaudt A. 84.40. — 23. Dewamme L. 85.45. — 24. Aloy A. 87.21. — 25. Chapelle G. 95.00. — 27. Warte J. 95.00. — 28. Godeau A. 97.50. — 29. Roulent A. 100.00

### Concours à volonté

AUX POINTS MAX : 40 P.

1. Warte 34. — 2. Aloy 31. — 3. Nemeghaire 31. — 4. Herman 30. — 5. Delalieux 28. — 6. Froment 27. — 7. Godeau 25. — 8. Mercier 25. — 9. Baude 25. — 10. Rousseau E. 24. — 11. Binet 24. — 12. Randoix 21. — 13. Desmedt 18. — 14. Roulent 18. — 15. Duchâteau 16. — 16. Basse 16. — 17. Lermينياux 13. — 18. Havaux D. 11.

### Aux Blancs

1. Rousseau L. 2<sup>mm</sup>82. — Isbecque 26.80. — 3. Minne. 28.05. — 4. Lempereur L. 32.14. — 5. Saintes G. 79.98. — 6. Brulé 80.61. — 7. Robert 100.00.

WICHE.

## El progrès dins l'carcul.

Gusse in p'tit vette qui va à scole à l'ville arriffe in d'joû à l'maiso dè s'monouque, in p'tit sinci uî si biesse qui n'd'avout l'air :

— Bondjoû monouque, bondjoû matante Dudu!

— Ténais vla Gusse! qué nouvelle hon m'pétit colau? Nos stons binaiches dè vos vir arriver à c' n'heure-ci : l'souper est djüsté à tåpe, vos maindg'rai avè nous!

— Oh mi, monouque, djè n'ai ni pou habitue dè m'fer prîf èiè p'q' l'moumint d'à c't'heure. m' n'estoumaque plaqué à m'dos.

— Tant mieux, dainsi vos frèz honneur à l'eugine dè vo matante Dudu : Iesse sât'che èiè bi maindgi, les effants n'ont qu'ça fer.

— Oh pou maindgi, vos savez bi qu'djè n'sûs ni in r'tard, même qu'à scole on n'm'appelle ni autrèmint què Gusse el bouffon.

— Cè spot là mousse què vos n'roublîz ni qu'vos stez l'garçon d'vo maman. Mais c'qu'è vos studiîz à l'av'nant qu'vos maindgiz?

— Oî ça monouque! même dè pus qu'à l' rindition des prix dj'ai bi manqué d'avvèr in accès dechite, c'est dè l'faute dè Cronnez qui m'pinche toudis dins l'classe èiè m'fait braire : ça fait qu' adon l'maisse em'maltraitè dè vauri et d'bréiau. C'est d'ainsi què d'jai ieu faute à m'bêche.

— Bi Cronnez cessè enn'fière canaie d'abourd! Allons, GÛsse, perdez n'selle. Vlà du boûn pain d'froumint et après ça il a des ieus.

— Des ieus! qué chance? Djè m'traîn'roûs su m'cu pus denn'demi-heure long pou dè maindgi. I a même des coups què d'j'vas dè printe dins l'nid des couveuses...

— Bi c'est du prope! Faut poutôt vos d'in passer què d'impêchî les pouïes dè fer leu couvathe.

— Bah, monouque, si les ieus vos coustinnent t'aussi tcher qu'à mi, vos friz bi l'même allez!

— Bon, tout ça c'est des contes dè mèchneux! Est-ce ça qu'on vos apprend à scole?

— Oh! on nos apprend des autès saquets : l' lecture, l'écriture et m' aute affaire qui finit pa graphe, mais djè n'mè rappelle jamais l'tiesse dè c'mot là.

— Èiè l'carcul hon, cè qu'on a l'pus dandgi dins les sineses on n'dè pâle ni à vo scole?

— Ah! si fait, même què dj'sais m'nariemétique t'aussi bi què m'notrè père. Pindant què les autès font des espèces dè fagots su leu cahier, mi djè compte les araignes qu'il a au plafond. Pou ça d'sus iun des pus fourts!

Vionn' in m'paul combi qu'ça fait deux et deux.

— Deux et deux... ça fait... ça fait ciq!

— Comment ciq! dins m'jôine temps ça n'faisot qu'quate!

— Ça s'pût, monouque, mais vos savez bi qu'à c'heure, tout est dins l'progrès, tout cantche, est-ce què l'carcul poutôt dmeurer pa dière li?

— Vos avez raison tout l'même... C'est des ieus qu'nos avous pou souper. Djè les prinds tes-tous dins mes mains, deux dins l'gauche et deux dins l'dwète. — Deux et deux ça fait?

— Ciq, monouque!

— Bon, les deux remis c'est pour mi, les deux autès c'est pou vo matante Dudu, vous, soupez avè l'ciquième!... ETCHÈ.

## In chançard

Dins l'temps il avout à Nivelles in teinturier qui s'lommoût ... mettont L'avisatche pac'qué vos l'connaitriz t'aussi bi qu'mi si dj'vos d'sous s'no.

In d'joû qu'il avout bu des trop grands pottées, i rinte invié twès heures après d'anner à s'maiso et pou ni co avvèr des pâter dè pourchas à s'feumme, i moute in haut èiè s'estitche dins s'lit.

S'feumme, in p'tit temps après, monte dins l'tchampe pou li fer saquants compliments, mais in l'viant couchi s'n'idée cantche et ell' li d'mande:

— Qué nouvelle hou, èiè avez sté?

— Djè sûs bien faieu, feumme.

— Avez fourt mau?

— Oî, douci, diss-ti l'canaie in f'sant d'aller ses bras pa t'avaur li.

I faut vos dire què s'feumme astoût: tout aussi méchante qu'in âgace, mais qu'è avout co d'bia dielle, c'est qu'è avout in boûn cœur et si vos vos plaidi du mau d'vo dwègt, ielle avout mau tout s'courps t'intière.

Elle desquind, met s'godiche à rouchés flotches, et pârte quer l'méd'cin.

L'docteur arriffe et in viant les mains dè m'n'homme, i dit :

— Nom des os, madame, vos m'avez fait v'ni trop tard, waitiz ses mains, elles sont djà toutes vertes.

— Mais, mossieu, diss-t'èlle ell' feumme, em n'homme est teinturier dè s'mesti se!

— Eh bi diss-ti l'méd'cin, vos pouvez bi dire qu'il a d'la chance, pac'qué si n'astout ni teinturier, i s'rotût put-ette mourt...

Èiè m'n'homme plein d'génèfe ronfiôt comme enne basse!...

LAILAÏTI

## Deux verts dè gris

Deux arsonies comme i d'a co quéqu'fwès iun à c't'heure à Nivelles, vont in coup inenne in vwéatche et rintront dins-in restaurant éiuss'qué l'garçon astoût à pau près aussi malin qu'Gri-bouie.

Is s'mettont à tåpe èiè i coumandont in d'anner à tout squetter, si bi qu'leu vinte astoût si d'ur. qu'on arout fœcil'mint tué in pû d'sus.

Quand i s'dont ieu donnè à blèffe dè tchi, is f'sont l'chennance dè voulwèr paîf tous les deux, et pou qu'i n'euche pout d'chaquine èiè ni s'batte avè des bounnès toques, is con'vont d'mette enne serviette su les ys du garçon èiè què l'premi at-trapé paierot tout.

Mais quand l'garçon a ieu ça su s'visatche v'la mes deux hommes filés sans brut.

La-d'sus l'patron rinte dins l'place.

L'garçon qui cachot toudi, in l'rincontrant l'impogne in d'sant :

— C'est bi seûr vous qui paiera!

Comme d'effet, c'est l'patron qu'a paîf, seul'mint l'pouve garçon a t'èl'mint sté stoumaqui in tirant s'serviette in bas d'ses ys, et in s'trouvant d'avant s'maisse qu'il in a attrapé l'effet du Jalap.

Quant aux deux farceux, is ont ri pindint huit d'jôis sins lachi.

LIT

## Frais ou salé

In djôû in anglais maind'geout à in restaurant de Braine-L'allieud du lard avé des choux.

— Hoé ! Medème le hotellerie, disst-i, comment pélez-vous ce nourritouire ?

— Du porc salé, mossieu.

— Very well, je retiendrai le motte.

Et adon viant appourter in boquet d'pourchat rosti :

— Comment pélez-vous cette comestible ?

— Du porc frais, mossieu.

— Je remercie vous, je souviendrai môa.

Après s'dainer i va vir el lion eîe rinconte enne binde de pourchats qui paturinrent.

— Mòssieur la paysaune, volé-vô disé à môa comment vos pélez en France ces animâl ?

— Des porcs, mossieu.

— Very well, mais je volé savoir si ce été des porcs salés ou des porcs frais ?

El paisan n'da ni d'mandé pus et il esst' invoie in t'nant s'vinte à pougnee. **EL' RAPITTE**

## In r'vénant

I n'faut ni iesse architecte pou tirer in plan puss-qu'in homme rosse d'in tire in s'geainé.

El Grosquant n'rinte jamais à s'maiso sins batte ess' femme comme enn' djârpe, si bi qu'elle dit d'timps in timps :

— Djè vourroûs qué l'bon Dieu mé l'perdroût.

In djôû m'n'homme tché malade, il avout des maux d'vinte, des vomich'mints, enfin i s'tout bi faieux comme on dit.

I s'met à s'lit eîe l'lend'main matin, i stoût tout rapaupî.

— Attindez n'miette diss-ti, m'feumme dit toudi qu'elle vourôût bi qué l'bon Dieu m'perdroût, eh bi, djè m'vas fer l' mourt.

I va trouver l'méd'cin, li raconte ess' n'affaire et li dit qu'i n'savoût pus dormi du tout.

L'méd'cin li fait enn' ourdonnancé et li donne in ajoutant :

Ténaï ! vos n'avez qu'à printe ess' bouteie-ci et djè vos promets qu'vos dormirez au moins quarante huit heures sins vos rinvéî !

L'soulée erva à s'maiso, monte dins s'tchampe, avale ell' bouteie eîe s'met tout d'suite dins s'lit.

L'malheureuse feumme avout sté quer pou fer du thé et n'miette après, comme elle montoût n'jatte de tisane, l'aute en' boudgeout ni pus qu'enn' soque.

— Ah mon Dieu, diss-t'elle, il est bi mourt !

Et après avwèr n'miette sond'gi à tout c'q'a li f'soût passer :

— Tant mieux va après tout, djè d'in s'us desbarrasée, enn' canaie d'ainsi, djè s'us co djouneassez pou d'in trouver in aute. Mais est-c'qui ewet qué dj'vas l'mette dins des boûns draps d'lits, tutude sel... i né l'mérite ni !

Elle sé met à cacli pa tous costés eîe elle va trouver pa-dièrè dins l'ermiche, enn' vieie avroule, hasard qué c'astout co in pêcheu.

Ah ! là m'n'affaire, diss-t'elle, et là-d'sus elle sé despêche à rabouquî s'n'homme dedins.

Mais quand ça a sté l'moumint de l'mette dins l'cercueil, i falloût bi fer l'chennance de braire, enn'do ? il avout là saquants viginnes et pou fer cwèrè à ses grimaces, elle couminche à crî in s'tappant à g'noux.

— Mon Dieu, m'cher homme, disoût-elle, djè n'vos virai pus, éû d'allez, éû d'allez ?

— Bi, djè m'in'vas péchi da, diss-ti l'aute qui s'rinvéioût djustémint.

On a dit qu'despus adon i n'buvoût pus tant et qu'i n'buchoût pus s'feumme, i faut cwèrè qu'il ara sté serré hein ? **BERNARDIN**

## El testamint du vix monoque

Tchanchet, d'ell' since d'ell' bleuse Tartine avout septante deux ans et s'cofe bi garni d'iards quand il a rindu s'nâme au Bon Dieu.

C'astôût in monoque de suc comme on dit, étout s'frère eîe s'cs n'veux qui d'meurinrent avé

li d'avinnent-i foûrt sogne. Despus chix-ans qui stoût malade, il avout vramint sté dorloté comme in p'tit effant. Inutile de dire qué fafiot qu'is espérinrent ramasser à l'mouît du monoque astoût pou n'saquet là d'dins.

Pa in bia djoû l'haleine a v'nu à li manqui eîe Tchanchet partôût pou l'grand vwéiateche sins avwèr ieu l'temps d'fer ses papis. Quand l'premi moumint d'saisiss'mint a ieu sté outte, on sont'che tout d'suite au testamint qui n'avout ni sté fait.

Il avout toudi bi dit qui lairoût tout à les ciens qui avinrent ieu sogne d'êl et qu'les autes parints n'arinnent ni frippe ni frappe ; tout ça stoût bel et bon : mais i n'avout ri d'escrit. Qué fer ! D'jai enn'idée diss-ti inun l' Batisse, el' courdant d'a costé erchenne em' monoque comme deux gouttes d'iau. On li spliqu'ra qu'est-ce, eîe ma fwè s'il est contint, l'affaire sara bi råde bâlée : On l'mettra à l'place du moût et on dira quer l'notaire. Aussitôt dit, aussitôt fait, Batisse est contint d'fer l'malate enn' demi heûre dins l'lit de s'vigin pou dicter ses dernières volontés.

On met donc no Batisse dins l'lit et après li z'avwèr infoncé l'barette Tchanchet jusqu'à ses oreies, on l'racrouve d' jusqu'à s'minton. Dix minutes après, l'notaire astoût arrivé et i s'met à scrire, après avwèr rapaigi les poûves effants qui bréinrent comme des vias in criant : Maria no pouffe monoque Tchanchet qui va mori ! li qu'astôût si boûn pour nous autes ? qui nos viôts si voltî ? ? .....

— Allons ! courage, François, diss-ti l'notaire je sais que vous êtes souffrant. Aussi je ne vos fatiguerai pas : Vous m'avez fait appeler pour me dicter vos dernières volontés n'est ce pas ?

— Oï, Monsieur l'notaire.

— C'est bien, je connais vos propriétés, vos n'avez qu'a me dire à qui vous désirez qu'elles reviennent à votre mort.

— Djè donne el pré Nwercarotte, el' terre des quatre tchèmins, el pachî des vâches eîe l'maiso à m'frère Colas qu'a toudi dmerré avé mi. Tous mes n'veux aront leu p'tite part étout ! (Presqu'après chaque mot el' faux monoque toussôût deux twès coups comme si d'allôût stouffi) Vos scrirez si vos plaît, mossieu l'notaire, qué d'leie à D'joseph, el pus vix, l' terre de l'belle Escrabie ; à Tor el' pré aux Lum'çons ; à Bert, el closière d'Arrachtous et au dèrni Louis, vos li donnerez mes meubes et les liards qué dj'ai placés à vo maiso Djè leie co quatre cints francs à l'fabrique pou m'fer t'chanter n'messe tous l'z'ans.

Douci l'faux mourantousse bi cîq minutes durant, si foûrt qu'on pinsoût qué c'astôût s'dèrni quart d'heure. Mais i r'prind s'n'haleine et dit :

— Mossieu l'notaire, scrigiz co, qué j'donne cîq cints francs à m'vi coumarade Batisse el courdant, pou tous les services qui m'a rindus.

Quand il a ieu dit ça, mon homme fait n'grande bauie et serre ses ys. Les parints on sté tout paffe in intindant l'dernière ercoundation, mais i n'ont oseu ri dire peu d'ê casser l'testamint et i ont r'couminchi a d'jami comme enn' vâche estindue.

— Cresti, disst-i l'notaire in rammassant, tous ses papis il était brigement temps que j'arrive !

TITI.

## In voleur couyonné

L'mère Fred l'invoite paî l'rindatche [dé l'cainse et elle li r'commande bi de ni passer dins l'bos au nôte pac'qué diss-t'elle, vos pourriz bi iesse rattindu.

— Pou d'imbaras, Man, pou d'imbaras.

Eîe v'la Fred parti avé n'bourse pleine d'iards. Seul'mint, arrivé au faubourg de Sougnies, i rinconte D'joseph. Is vont bwère saquants pintes, djuont n'pârte à guies, si bi qu'in sourtant du cabaret, Fred astôût plein comme enn' dique. Il avout beau couri comme in sot, l'brune t'chéoût quand i rintrôût dins l'bos.

Fred n'a ni sté saudart, c'qui fait qu'il a co bi râte elle prouette et pou s'donner d' courâche i f'sôût comme les chitoux : tchanter tant qu' savôût

Tout d'in coup in homme sourte d'in fossé, sè

r'dresse et saute su Fred in m'tant l'canon d'in pistolet d'zous s'nez.

— La bourse ou la vie !

— Douc'mint, coumarate, diss-ti Fred, si n'a ni moî d'fer autrémint, dj'aime bramint mieux vos d'ner m'bourse qué m'vie. Vlà m'bourse, seul'mint c'est bien malheureux pour mi, m'mère n'voura ni cwèrè qu'on m'a rattindu eîe elle va pinser qu'd'jai fait ribotte avé ses liards.

— Ascoutez, mossieu l'voleur, vos m'avez l'air d'in brâve homme, rindiz-m'service : tiriz-m in coup d'pistolet douci dins l'pan de m'casaque ainsi m'mère vira bi qu'd'jai sté rattindu.

— Djè l'f'rois bi, m'colou diss-ti l'voleur, seul'mint m'pistolet n'est ni quertchi.

— D'abourd, donniz-m in coup d'coutia.

— Djè n'dai poûn d'coutia.

— Ah ! Godiche, vo pistolet n'est ni quertchi et vos n'avez poûn d'coutia, diss-ti Fred, ténais d'abourd.

Au même moumint il adjusse in coup d'pouge su l'tigname du voleur qui l'invoie au mitant du tch'min, i saute dessus eîe li donne ell'pus belle de toutes les danses qué vos n'sariz sond'gi.

Tout in r'pendant ses liards, Fed dit :

Djè n'pinsoûs ni qu'd'j'astôûs si fel qué ça et djè n'ai pus peû... seulmint djè n'traverse pus l'bos d'vant qui n'fasse clair : rintrons à no maiso, i s'ra co temps d'main pou d'aller à l'ville.



## Saquants ablaies

Marie, diss-ti l'curé à s'servante, enn'dites ni cul dainsi à tout moumint ! Ainsi au lieu d'êre cul d'el cass'role dites putoût l'fond de la marmite....

In djôû qué l'curé rintrôût de spourmènade ell' servante li dit : — Monsieur l'fonré, dj'ai mis in fond à vo fonlotte.

\*\*

On berdelle el'petit Paul qui a squetté s'maronne in tchéiant.

— Gamin qu'vos astez, abimer n'maronne dainsi toute nieuffe !

— Bi man, vos avez beau dire, djè n'ai ni ieu l'temps de l'tirer !

\*\*

*Au tribunal.* — Enn'mintez ni allons, on vos a vu dins l'escalier avé n'pendule.

— Djustémint, Mossieu l'juche, de volloûs l'ermonter !

\*\*

— Dites Taf despus que vos apperdez l'pâtissier vos de maind'gi hein des fatés ?

— D'in mind'gi... non fait... mais de l'rlêchi...

\*\*

Quand on va à l'maiso des dgins on est toudis seûr de fer plai, si c'est ni in rintrant, c'est bi seûr in sourtant.

\*\*

Dins l'train, in bossu esst'achî in face d'enne roussette.

*El bossu.* — Hé feumme ?

*El roussette.* — Qué hon m'fi ?

*El bossu.* — Vo tiesse a sté trop cête, hon qu'elle est toute rousse d'ainsi ?

*El roussette.* — Et vous, m'fi vo dos est trop r'vènu qu'il a n'soufflette d'ainsi d'sus.

\*\*

— Ténais v'la bi Batisse ! On diroût qué vos stez tout rap'tichi !

— Malin ! Enn' viiz ni qué c'est pac'qué d'jai r'troussi mes maronnes !

Enne marchande de lait avout mis de l'iau avé s'lait pouvwèr ach'ter n'casquette à s'gamin.

In bia dj'ou c't'ici n'vit in br'iant et in d'sant à s'mère qu'il avout léi tchèr es'casquette dins l'rivière Yaia.

Ça n'fait ri, m'fi, diss't'elle, elle ess't ervoie de jusq''elle est v'nue, tout c'qui vit v'rif'era d'raf.

X

L'pètit Paul à s'père.

— C'est vrai, pa, qu'au couminch'mint du monde il n'avoût qu'Adam et Ève su la terre.

— C'est bi seur ça m'fi qui stinnet tout seus.

— Adon i d'vinnet djoliment avwèr peu des voleurs hein pa!

X

In bribu à l'uche du curé

— Mossieu l'curé n'voudrîz ni m'donner in verre d'iau pa c'qu'è dj'ai si swèf que djè n'sais ni iu d'aller pou couché.

X

A scole.

El maïsse. — D'allez fini de gratter vo tiessè d'ainsi, vous, gamin?

El gamin. — Djè voudrîs bi, mossieu, mais c'est toudi iéusses qui couminchont.

X

In djoû in gamin astoût in train d'fer n'maiso avé des crottes de bédots.

El champette passe djustèmint èiè li d'mando qu'est-ce qui f'soût là.

— Ça, disst-i l'gamin, c'est vo maiso!

— Commint m'maiso! Èiè l'cugine èusqu''elle est?

— Vellà cil!

— Èiè l'cour?

— Douci!

— Èiè mi?

— Han pou ça! champette, i n'avoût pas assez d'crottes de bédots!...

\*\*

\* On vit de r'pèchi Pichevinaïque qui s'astott noî èiè n'masse de dgins stinnet autour pou l'waiti.

Persone n'l'ercounchoût quand in djoune gamin vit dire qu'è c'est c'monogue.

\*\*

— Est-c'qu'è vos stez bi seur, diss-ti l'gardien du traou des maux tchaussis, n'avoût-i ni in signe ercounichape?

— Si fait, respond l'gamin, i n'afioût branmint èiè i n'savoût ni lire ni scrire.

L'gardien est co embarrassé.

\*\*

Madame. — Que ferions-nous pour souper aujourd'hui?... Juliette allez voir si le boucher a des pieds d'cochon!

Elle servante parte èiè rinte clq minutes après.

Madame. — Eh bien, Juliette et les pieds de cochon.

L'servante. — Djè n'arouds ni seu vir si d'avoût, madame, pac'qu'è l'bouché avout mis ses solés.

## In r'mède pou fer pousser les moustaches

Bert astoût in train d'raviser avé ses ys tout grands drouvis èiè s'bouche t'au lartche, el vétérinaire qui sougnott l'tchèvau de s'père qui avout n'fluxion d'pwètrine. Tout d'in coup i li dit:

— Pouqué mettez de l'poude rigolot jusq'ui n'a potn d'pweie, hon Mossieu l'vétérinaire?

— Pou de fer r'pousser d'è respond-t-i.

— Bon, disst-i Bert in partant, djè sais à c't'heure commint fer pou avwèr des moustaches, sans l'demander djè counnais l'secret.

Vlà tout l'même qu'au nôte avant d'daller s'cou-

chi i barboûe ses lèppes avé de l'poude rigolot, d'jusq'au mitant d'ses machelles et après s'intoûrtie ess' visâtche avé n'lartche binde de twèle.

L'malheureux n'savoût ni s'indourmi fource qu'è ça li grattoût toudis.

— C'ess't'hazard ded'jà l'effet de l'poude, es' disoût-i, i faut èwèr que c'è r'mède là est bien boûn. Djè s'è seûr qu'è d'nain au matin d'jarais dj'è des p'tits pweies su m'visâtches.

Mais in p'tit moumint par après, ça li piquoût t'èl mint foûrt qui f'sout des sauts d'jusq'au plafond dins s'lit. A l'fi n'in povant pus i couminche à criû au s'cours. Es' père èiè s'mère accouront aussi ràte et l'viant intoûrtit comm'è i s'tout is li d'mandont qu'il avout fait et pou qu'è c'qui criout d'ainsi comm'è in d'muè?

— C'est... c'est... m'moustatche qui pousse trop foûrt et i n'a pus moû d'arrêter. D'jai put-ette mis trop d'poute de rigolot ètout.

I comperont tout et s'mettont t'aussi ràte à li inl'ver l'twèle et à li r'laver l'visâtche, mais au lieu d'barboûe de l'moustatche, el visâtche de Bert astoût aussi bi rosti qu'enne târte à l'djotte.

Avis à les ciens qui volont d'avwèr.

JOSÉPHINE DE MALINES

## CHARADE

Grand, grand  
Comme in géant.  
P'tit, p'tit  
Comme en s'oris.  
Amer comme de l'souie.

## ADVIGNATS

1. Diriz bi çu qu'il a d'pus au monde?
2. Diriz bi çu qu'il a d'moins au monde?

On tir'ra au sourt enue belle prime intré tous les ciens qui nos aront invoûi leunne des twès réponses avaut Jeudi au dainner au pus tard.

L'rèponse à l'charade du coup passé est :

## NIVE—LWÈS

Les réponses aux advignats du coup passé sont :

1. Sainte-Bàrbe.
2. A l'ompe.

C'est le n° 44 qu'à ganguî l'prime. I put v'ni l'quer au bureau de l'gazette quand i vôt ou invoûi s'n'adresse avé deux timpes d'in gros sou pou li fer parvèni.

Ont adviné djusse :

1. Pour que C.... de Bruxelles se console de n'avoir pu danser 7 danses avec Z... P... (attendez réponse par le même courrier) 2. Adon, bia L... vos pinsiz qu'vos stiz tout in s'tant maïsse lodgeu à l'since, el grosse tiessè vos a pourtant caché invole 3. La petite blonde de l'Écaussines 4. E... de Baulé, n'd'allez pas rattinde l'... padri les monchais d'mal in r'venant d'Haut-litre 5. An ça l'... d'Baulé quand vos sarez co au l'Losse avé E... i n'faut pas lesse in colère et d'couper l'phrasse dehours de l'gazette pou qu'vo papa n' l'vwèle ri 6. Pou qu'... en f'asse pus rattinde es' sieur pou d'aller avé O... à in rendez-vous du costé d'sautiamont 7. Pour que M... ne court plus après la petite corsetière 8. Et adon E... d'Baulé, astez co in colère de jesse su l'Losse avé l'... i n'fallott ni li pourter in satche de tcherdons, A... sautoût l'hale pou d'aller ètout 9. Inutile de ramèner A... d'Baulé à l'tourette des galants, es' place est d'è H... 10. M... i f'aura bi ràte mettre in tabier pou d'aller iesse vatcliû au Bos-Zongé, pac'qu'è L... a brannint d'besoigne 11. J... de Ronquières in haut de l'Basse-Hollande, i f'aura rvéti de n'pus lèl prinde vo coumère pa les autès. vos n'astez ni malin assez pou l'tèni 12. J... quand vos direz co au bal, vos n'direz pas pourmèner; i n'faut ni braire pou A... qui est parti saudant, c'est n'est ni ça pou vo bêche 13. J... du bos-zongé quand vos direz au marché à Nivelles, vos n'rattindrez pas jusq'au l'h' après l'géant qui rit d'vous 14. quand vos direz co sougnî l'gâte avé vo boum d'J... n'roubliz pas de mieux frumer vo fèrriessè, on s'rouit capabè de mette in pain d'counes pou vo galant 15. Èh là, V... dimanche, il a bal au Foc-Sal, demandez à M... pou avwèr in mann'quin pou danser avé vos 16. Bt A... n'mettez pas les autès su l'Losse, s'p'argniz vos liards et ach'tez in galant vos d'avez si dangdi d'un 17. Attention M... qu'Ad'line en f'ache ni comm'è V... E... i n'a ni d'im. barras, elle n'a pou d'galant, c'est qu'adon i Prout bi comm'è el bouzou, c'è qu'è M... i d'a co twès 18. L... plastron couleur connu est prié de se trouver lundi 6 h'soir endroit qui lui sera désigné par personne sérieuse

pour communication urgente, espérances Blanche et

19. Pour que Raoul le charmeur des dames ne dise plus à Pauline du Carrousel « je t'aime (L.P.) 20. Mais, mon dieu, René, i n'faut pas tant pat des tours de tourment à vos liès de Réves, vos n'v'iz ni qu'elles rient ni avé vous. 21. M..., avez vous reçu de votre amie

la correspondance de vos anciennes amours de la Louvière, l'avez-vous vérifiée quelquefois que cela vous trahira? 23. L. le portrait des quatre marolliens de la rue des B... est-il reussi? 24. Ah ça, C... du bos d'Nivelles, astiz co cran de jesse tout seu qui vos fallout co d'aller cachi après vo Louise à quatre pattes. 25. Mathias, t'à l'heure, i vos f'aura co passer pa l'ferriessè avé vos solés dins vos mains, si vos n'leiz ni cu qui n'vos apparîi ni, tranquie. 26. Adon l'..., d'Joseph en vcs conduit ni à l'fwèr avé vo belle robe et vo pal'tot, si sarout M... i l' conduiroit. 27. L... de Bolosac, putont qu'è d'mette des si belles plumes à vos tchapra, ach'tez putont in inouchwèr à vo mère. 28. E... de Lillois, à votre âge, courtoiser avec Gaston, c'est un jeu fort. 29. Vous pouvez bien vous faire belle M... de Boisfort pour aller 2 fois par semaine au béguinage car c'est pour voir Sidor qui vous attendait, c'est pour lui que vous faites des frissets. 30. Adon, quand vos direz co pourmèner vo coumère A... dou quartier à vo maison, vos ravis' rez si laty n'est ni co la pac'qu'è va dire qu'èlle n'a ni ieu du café. 31. Florine et Valérie i n'faut pas tant raconter des paraboles, vos n'songiz ni qu'è vos vos accoutinnent de lez l'barquette, èiè nos l'avons vnu raconter au Losse. 32. Pou qu'è quand el' marchande de légumes de F... d'ira co au marché à Nivelles, èiè ni vienne pas donner l'moi d'ordre à Paul pou d'aller vir Jeanne à Nivelles au train de 3 h. 33. L'ouf J... de l'ruè de B... i faut bi vir v'viti Ernest pou chulfer après l'deuxième lundi in r'venant de l'èssè, i n's'imbarasse ni d'vous savé. 34. Ha! ha! mon chez Leon, je charme les dames au Carrousel et je dis à Apolline: je t'aime. Vous avez peut être de la poudre qui attire si vous n'avez pas le charme. P'renez une pastille ou je ne prends pas de bernadin. 35. Qu'è nouvelle, hon Blanche, vos pinsiez qu'è c'est l'auto qui vos met su l'Losse, mais c'est Fernand, i l'èit à tout l'monde. 36. Wale L..., de l'ruè de Sougnies astoût mau foûrt dins l'temps comm'è vous, mais li au inoins n'partout ni quand i falloît pa l'tournée à in banquet. 37. Pou qu'è l'èlle M... de et rom-sette n'v'ouchent pas si souvint à l'baraque de bonne aventure. Leon et Gaston s'demandont qu'est-c'qui li raitre ni dou là. 38. H. F., M... èiè L... de Bolosac si vos l'riz vo n'ouvrathe au lieu d' d'aller bwèr du gnève, vos fies n'èrinnent n'd'andgi de pierde des d'journées poufer vos chichiles et vo café. 39. Pou qu'è N... n' desquinte pou drouvi l'uche de l'cour à Jules et Louis, pourtant deux c'est impossible. 40. Èie vous

Maria inutile de mette Edouard dins vos tiessè, c'est t'in pun d'coupette qui n'est ni pou vo bêche, i m'a dit qu'è vos n'ariz jamais, qu'è vos n'ariz ni dangdi d' d'aller avé li Jeudi. 41. Cl... et la Ronch quand vos arez co des rendez-vous à fer vos n'direz pas co in du près du Castia pac'qu'è les garçons vos ont vu. 42. Vlà l'èssè de Nivelles cute, nos partons pou Braine-le-Comte avé no baraque. Nos r'presintons co St-Antwène pac'qu'è vos volez bi fer l'poucha et n'è terminons pa n' belle pantomime de toute d'famie. Loulou drouvira l'cortège avé l'flambeau qu'èlle a pourté à Riette, pif pan! pif boume, i i t'oune. Nos mousterrons l'éclipse de St Ernel qu'è l'roucha à moustre tout près d'lubize à des d'gins d'Thines, d'ainsi nos l'rons branmint des liards. 43. Raymond vos l'riz braunint mieu de d'aller vir Z... à Thines à l'place de payi à bwèr à les tchanteuses su l'martchi. 44. Pou qu'Edouard de l'pavée d'Hal en' vote su s'ercoumander à l'coumère de s'coumarade Louis pou quand el sara veuf.

## — AVIS —

Nos rapp' lous à tous nos lizeux et tous nos correspondants qui povous nos invoûi des fauves, contes, couyonnades, ablaies, biestries, etc, etc quand is volont, du moumint qu'è ça n' fait poum d'tourt à persone.

## Aux invoyeux d' reponses

Enne miette moins d' personnalités dins vos réponses. Tachiz ètout d' les fer, n' miette pus courtes 20 à 25 mots tout au pus, in'eu-chant sogne de mette in-timpe d'in gros sous à chaque réponse qu'on invoûi.

## CORRESPONDANCE

S. B. NIVELLES. — Continuez à faire des charades, énigmes, mots en caré etc, vous les faites très bien. Merci pour celles que vous nous avez envoyées.

## — AVIS —

On d'mande in boûn VINDEU d'gazettes pou l'dimanche au matin.

S'adressi au bureau du Losse.

IMPRIMERIE ET LITHOGRAPHIE

**FERNAND JAQUET**

10, RUE DES CANONNIERS, 10 NIVELLES

Spécialité pour cartes de visite

Letres mortuaires depuis 4 frs le cent, fournies  
en 2 heures même le dimanche

Les meilleures soies sont apportés aux petites comme aux grandes commandes

**BRONCHITE**

**INFLUENZA**  
GUÉRISON CERTAINE  
des maladies de la gorge  
bronches et poumons  
(Toux, Rhumes, etc.) Par  
les Capsules **Balsamiques**  
**Tordeur**, — 1,50 la boîte,  
dans toutes les pharmacies  
Dépôt : A. TOUSSAINT  
pharmacia Grand'Place  
NIVELLES

**PHTISIE**

**ASTHME**

**ED. VASSE**

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4  
NIVELLES

Spécialité de beurre frais  
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS  
DE TOUTE 1<sup>re</sup> QUALITÉ

Salon de Coiffure

**Camille DEMEULENAERE**

RUE DE NAMUR  
NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe  
et coupe de Cheveux

Les parapluies les plus solides  
les mieux faits, les plus nou-  
veaux, et les moins chers se  
trouvent à la

**MAISON J. ANDRIEUX**  
15, RUE DE BRUXELLES, 15

Réparation et recoufrage en 5  
minutes.

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

**BEL-VAL**

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.  
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances  
d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c <sup>mes</sup>	la bouteille
1/2 " "	0.30 " "	" "
3/8 " "	0.28 " "	" "

Dépôt. **NARCISSE WILMET**, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

**L. COLINET & J. THEYS**

MAITRES DE CARRIÈRES

A FELUY-ARQUENNES



**SPÉCIALITÉ DE MONUMENTS FUNÉRAIRES**

EN TOUS GENRES

Grilles d'entourage, Caveaux de famille,

CROIX MORTUAIRE DEPUIS 50 FRANCS, ETC.

Bureaux : 65, Grand' Place. à NIVELLES.



« **SINGER** »

Les meilleures machines à coudre

350 récompenses de 1<sup>re</sup> classe.

Chicago, 1893 : 54 premières récompenses.

Il n'existe aucune fabrique qui produise autant de différents modèles de  
machines que notre Compagnie.

Se méfier des contrefaçons et des machines de fabrication inférieure vendues

DIRECTION POUR LA BELGIQUE : RUE DES FRIPIERS, 31, BRUXELLES.

Seule maison à

NIVELLES, rue de Mons, 6 -- JODOIGNE, chaussée de Charleroi, 17

MAISON DE CONFIANCE

**FABRIQUE DE VÉLOCIPÈDES**

Transformations

ÉCHANGE — RÉPARATIONS — BICYCLETTES D'OCCASION

Machines à coudre de tous systèmes  
depuis 45 frs.

Machines à tricoter à broder et à écrire

Vélocipèdes de toutes marques  
modèle 1896

Depuis 225 francs garantis un an.

Facilité de paiement.

**François TAMINE**, mécanicien

NIVELLES, Boulevard des Arbalétriers, NIVELLES

EMBALLAGE ET NICKELAGE

ENVELOPPES, CHAMBRES A AIR, SOUPAPES, ACCESSOIRES EN GÉNÉRAL.

SOINS — CÉLÉRITÉ — PRIX MODÉRÉS

**PATERNOTTE**, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours  
Décorations, Diplômes d'hon-  
neur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.  
Location et vente de perruques, barbes, favoris  
grognauds, moustaches,  
pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné  
La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES.

**AU BON MARCHÉ**

**L. SCHIFFEELERS - PLISNIER**

Ancienne Maison **PLISNIER-PONCELET**

Grand'Place, 17, NIVELLES

Conféctions pour Hommes & Enfants  
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE --- PRIX FIXE

**Madame VANDERMEULEN**

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître com-  
plètement les **Cors-aux-pieds** et  
**Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

**A VENDRE**

belle cloche d'atelier

S'adresser bureau du journal

A PARTIR DU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE

l'on commencera à faire des

**Doubles**

Dimanche, Lundi et Vendredi

AU CAFÉ

**DES CANONNIERS**

Voulez-vous boire un bon  
verre de Bière.

allez au

**CAFÉ DE LA CONCORDE**

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Cambic, Whisky, Vins & Liqueurs

A LA BONNE MÉNAGÈRE.

Épiceries, Conserves Gibiers, Primeurs et Volaille

**Randoux-Rosseels**

RUE DU PONT-COISSART, 14, NIVELLES

Denrées Coloniales, Huîtres, Sardines Russes,  
Rohmoppa, Fromages, Beurre frais, Oranges,  
Citrons, Confitures de fruits.

Pates Alimentaires, Bonbons Anglais, Fruits  
Sees, Biscuits, Biscottes Hollandaises  
Chocolats, Vinaigres, Huiles d'olive, Jambon du  
pays, Jambon cuit.

Maison recommandée pour la bonne qualité de  
ses marchandises et la modicité de ses prix — La  
Maison se charge de fournir en 6 heures tous les  
articles ne se trouvant pas en magasin.

Typ. F. JAQUET, rue des Canonniers, no 10, Nivelles.